

PERSÖNLICH**Herzliche Glückwünsche
unserer Jubilarin**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Dienstag

Ernestine **SCHÄCHLE**, Dr.-Albert-Schädler-Str. 11, Eschen, zum 94. Geburtstag.

ARZT IM DIENST**Notfalldienst 18 – 8 Uhr**

Dr. Pepo Frick, Mauren 373 40 30

NACHRICHT**Gewählt und gefeiert**

RAPPERSWIL/TRIESEN – Gegen 3000 Mitglieder des Schweizerischen Studentenvereins (Schw. Stv.) reisten am vergangenen Wochenende aus der ganzen Schweiz an das so genannte Zentralfest nach Rapperswil. Im Rahmen der alljährlichen Festivitäten findet jeweils auch die Wahl des Vereinspräsidenten statt (siehe Volksblatt-Ausgabe vom Samstag). Im neuen Vereinsjahr steht mit Thomas Amann (Bildmitte) aus Triesen erstmals ein Liechtensteiner an der Spitze des grössten Dachverbands «Farben» tragender Studenten in der Schweiz (rund 8000 aktive und ehemalige Studenten). Amann setzte sich am Samstag in einer spannenden Wahl gegen einen zweiten Kandidaten durch. Der junge Student der Medien- und Kommunikationswissenschaften an der Universität Fribourg wird mit einem vierköpfigen Team im kommenden Vereinsjahr die Geschicke des Schw. Stv. leiten.

Der Verein will sich im kommenden Jahr noch stärker mit bildungspolitischen Fragen auseinandersetzen und auch aktiv mitdiskutieren, wie die Verantwortlichen am Wochenende betonten. Das dreitägige Altstadtfest in der Rosenstadt Rapperswil wurde von mehreren Tausend weiteren Festbesuchern und -besucherinnen aus der Region besucht. Laut den Organisatoren war das Fest ein voller Erfolg. Der Schwyzer Ständerat Bruno Frick und der St. Galler Regierungsrat Peter Schönenberger appellierten bei Festansprachen am Samstag und Sonntag an die Eigenverantwortung der Bürgerinnen und Bürger. (mr)

FBP-ESCHEN-NENDELN**Grillfest mit der
FBP Eschen-Nendeln**

ESCHEN-NENDELN – Die Ortsgruppe FBP Eschen-Nendeln lädt am Samstag, den 4. September ab 17 Uhr herzlich ein zu einem Grillfest für Jung und Alt bei der Holzerhütte Nendeln. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt. Anmeldungen bitte beim Obmann Daniel Meier unter Tel. 373 50 31. FBP Eschen-Nendeln

FBP
Mitten im Leben

Ansprüche sind verändert

Regierung informiert über das landwirtschaftliche Leitbild

VADUZ – Heute Dienstag findet ab 20.00 Uhr im Rathaussaal Schaan die Informationsveranstaltung zum landwirtschaftlichen Leitbild statt.

Seit Verabschiedung des Landwirtschaftlichen Leitbildes im Jahr 1988 fand eine umwälzende Veränderung in der internationalen und nationalen Agrarpolitik statt. Zudem haben sich die Verhältnisse in der Landwirtschaft und die gesellschaftlichen Ansprüche wesentlich verändert. Die multifunktionalen Leistungen (Nahrungsmittelproduktion, Landschaftspflege, umwelt- und tiergerechte Produktion usw.) nahmen stark an Bedeutung zu. Aus diesem Grund hat die Regierung im Jahr 2002 eine Arbeitsgruppe mit der Ausarbeitung eines neuen Landwirtschaftlichen Leitbildes beauftragt.

Weit vorangeschritten

Inzwischen sind die Arbeiten weit vorangeschritten. Eine ausführliche Projektdokumentation konnte von der Regierung zur Kenntnis genommen werden. Die Regierung freut sich, der Bevölkerung die geleisteten Arbeiten im Hinblick auf ein neues landwirtschaftliches Leitbild für Liechtenstein anlässlich einer Informationsveranstaltung präsentieren zu können. Diese Informationsveranstaltung findet heute Dienstag, 31. August, ab 20 Uhr im Rathaussaal in Schaan statt.

Es informieren: Alois Ospelt, Regierungsrat, Ressort Umwelt, Raum, Land- und Waldwirtschaft; Friedrich von Falz-Fein, Landwirtschaftsamt, Projektleiter; Klaus Büchel, Externer Berater; Michael Biedermann, Projektmoderator.

Das neue Landwirtschaftliche Leitbild ist auf die beiden Hauptakteure Staat und Landwirtschaft ausgerichtet.

Es beinhaltet konkrete Vorstellungen über die langfristige Ent-



Regierungsrat Alois Ospelt freut sich, ein neues landwirtschaftliches Leitbild präsentieren zu können.

wicklung der Landwirtschaft in Liechtenstein und zeigt die Rolle des Staates bei der zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik auf.

Direktbetroffene

Das Leitbild ist somit wegweisend bei der Ausgestaltung der Agrarpolitik und stellt für die Behörden ein wichtiges Arbeitsinstru-

ment dar. Damit die Direktbetroffenen ihre Zukunftsperspektiven sowie den ihnen übertragenen Leistungsauftrag erkennen und sich danach ausrichten können, wird das Leitbild in erster Linie für die Landwirte entwickelt.

Aus diesem Grund ist es der Regierung ein wichtiges Anliegen, diese ausführlich über den Stand

der Ausarbeitung und die bisherigen Inhalte zu informieren. Es ist von zentraler Bedeutung, dass das Leitbild eine breite Abstützung bei den Direktbetroffenen erfährt. Die Rückmeldungen aus der Informationsveranstaltung und der anschließenden Diskussion sollen in die Endausgestaltung des Leitbildes einfließen. (paf)

GWK-WEITERBILDUNG**Arbeitsicherheit und Gesundheitsschutz im Gastgewerbe**

SCHAAN – Die Umsetzung der seit 1. Januar 2000 gültigen gesetzlichen Grundlagen der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitsicherheit EKAS empfinden viele Betriebe des Gastgewerbes als Luxus. Dabei vergessen viele Betriebe, dass Unfälle und Absenzen der Mitarbeitenden viel Geld kosten. Es liegt also durchaus im Interesse der Branche, gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten, die Kosten auch im Bereich Arbeitsicherheit und Gesundheitsschutz in den Griff zu bekommen. Zur Umsetzung der gesetzlichen Grundlagen im Bereich Arbeitsicherheit und Gesundheitsschutz sind alle Betriebe verpflichtet. Als Unterstützung steht dem einzelnen Betrieb eine Branchenlösung zur Verfügung. Nach Abschluss dieses Kurses kennen Sie die Branchenlösung im Gastgewerbe und können diese in Ihrem Betrieb umsetzen (EKAS-Richtlinien 5608). Am Kurstag werden folgende Themen behandelt: Ziel der neuen Gesetzesbestimmung, Unfallursachen und Gesundheitsgefährdung, Verhütung von Arbeitsunfällen und Gesundheitsschäden, Aspekte der integralen Sicherheit, Umsetzungskonzept der EKAS-Spezialrichtlinien im eigenen Betrieb. Der Kurs «Arbeitsicherheit und Gesundheitsschutz im Gastgewerbe – (kein Luxus!)» findet am Montag, den 20. September von 8.45 bis 16 Uhr bei der Gewerbe- und Wirtschaftskammer in Schaan statt. Die Kurskosten betragen CHF 200.– inkl. Kursunterlagen und Pausenerfrischung.

Schnell und einfach noch mehr verkaufen
SCHAAN – Alle Mitarbeiter, die in direktem Kundenkontakt stehen trainieren in diesem eintägigen Verkaufstraining, wie sie Kunden so bedienen, dass diese gerne kaufen, gerne mehr kaufen, weitere Zusatzgeschäfte machen und automatisch Weiterempfehlungen bekommen. Ein Ziel ist, den Umsatz zu erhöhen und Kunden langfristig zu binden. Die Techniken sind schnell erlernt und einfach umsetzbar.

Am Kurstag werden folgende Themen behandelt:
● Wie jeder Mitarbeiter für eine grössere Kundenbindung sorgen kann
● Der 1-Minuten-Verkauf – schnell und unkompliziert zu mehr Umsatz
● Treffend den Nutzen formulieren
● Waren und Dienstleistungen richtig präsentieren
● Automatisch Weiterempfehlungen holen

Der Kurs «Schnell und einfach noch mehr verkaufen» findet am Dienstag, den 14. September von 8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 17.30

Uhr bei der Gewerbe- und Wirtschaftskammer in Schaan statt. Die Kurskosten betragen CHF 270.– inkl. Kursunterlagen und Pausenerfrischung.

Finanzbuchhaltung im KMU

SCHAAN – Sie sind im kaufmännischen Bereich tätig und möchten sich die Buchhaltung aneignen oder Ihre Buchhaltungskennnisse auffrischen. Folgende Themen werden am Kurstag behandelt:
● Zweck / Vorschriften und Organisation der Buchhaltung
● Eröffnung der Buchhaltung
● Laufender Geschäftsverkehr
● Abschluss der Buchhaltung
● Jahresrechnung
● Betriebsvergleiche / Kennzahlen
● Mehrwertsteuer

Der Kurs «Finanzbuchhaltung im KMU» findet am Montag, den 20. September am Donnerstag, 23. September, Montag, 27. September 2004 bis Dienstag, 28. September 2004 jeweils von 8 bis 17.30 Uhr bei der Gewerbe- und Wirtschaftskammer in Schaan statt. Die Kurskosten betragen CHF 1052.– inkl. Kursunterlagen und Pausenerfrischung.

**Lehrlingskurs:
Selbstsicher im Beruf**

SCHAAN – Die Lehrlinge lernen an diesem Kurs, ihre Selbstsicherheit zu fördern und den richtigen Umgang mit Kunden und Mitarbei-

tern; direkt oder am Telefon. Die Kursteilnehmer lernen auch die Verhaltensregeln in schwierigen Situationen, wie z.B. Konflikten und sind nach Kursabschluss in der Lage, Prioritäten zu setzen und anzuwenden.

Am Kurstag werden folgende Themen behandelt:
● Erkennen eigener, hemmender Normvorstellungen
● Konstruktive Gespräche führen
● Feedbackregeln
● Konfliktlösungsstrategien
● Eigene Bedürfnisse durchsetzen und Bedürfnisse anderer akzeptieren
● Selbstbehauptung gegenüber anderen

Der Lehrlingskurs «Selbstsicher im Beruf» findet am Montag, den 13. September von 8 bis 12 und von 13.30 bis 17.30 Uhr bei der Gewerbe- und Wirtschaftskammer in Schaan statt. Die Kurskosten betragen CHF 90.– inkl. Kursunterlagen und Pausenerfrischung.

Information und Anmeldung

Diese Kurse sind Teil der Unternehmer- und Mitarbeiterschulung, ein Kooperationsprojekt mit der Erwachsenenbildung Stein-Egerta Anstalt.

Für Informationen und Anmeldungen kontaktieren Sie bitte die Gewerbe- und Wirtschaftskammer, Berufliches Weiterbildungsinstitut, E-Mail gwk@gwk.li oder Telefon 237 77 88. (GWK)